

## Him. (s. IV d. C.), 2.119-123 (2)

Autor citado: D. (s. IV a. C.), 18.209

¿Se menciona en el texto el origen de la cita? No

¿Se cita a través de una fuente intermedia también mencionada?

¿Se puede identificar por otros medios?

¿Cómo es la adscripción?

Tipo de cita: Uso de material sin indicación de que se trate de una cita

**Giro con el que se introduce la cita:**

No hay giro introductorio

**Texto de la cita:**

Ἀναγκαῖος μὲν ὁ φόβος, ὃψὲ δὲ καὶ λίαν βραδέως  
ἄρτι τὸν τρόπον τὸν Αἰσχίνου φυλάττεσθε. τὰς τριήρεις  
ἐμπρήσει τῆς πόλεως οὐκέτι δι' Ἀντιφῶντος, οὐδὲ δι' ἀπορ-  
ρήτων, ὡς πρότερον, ἀλλ' αὐτοπροσώπως τὴν Αἰθίαν<sup>1</sup> ὑπο-  
κρινόμενος ...

<sup>1</sup> Αἰθίαν scripsi (cf. Polyaen. Strateg, VII, 47, Colonna<sup>2</sup>, p. 11. et Praef., p. XLII): ἀδικίαν Φam: Αἰθιλλαν We.

**Traducción de la cita:**

El miedo es necesario, pero tarde y demasiado lentamente os guardais del carácter de Esquines. Ya no incendiará las trirremes de la ciudad a través de Antifonte, ni en secreto, como antes, sino que representando en su propia persona el papel de Eetia...

**Motivo de la cita:**

Himerio sigue poniendo en boca de Demóstenes argumentos para que los atenienses hagan volver del exilio a Esquines voluntariamente antes que regrese por orden de Alejandro. Y afirma que Esquines no será tan peligroso en el futuro pero que deberán vigilarle, esperando de él el comportamiento de un traidor, que representará el papel de Eetia. Está aludiendo doblemente a la condición de traidor de Esquines y a su antiguo oficio de actor, fuente de numerosos insultos.

**Comentario:**

En este discurso imaginario Demóstenes pide que Esquines regrese a Atenas por elección propia del pueblo ateniense y no por imposición externa. Eso no quiere decir que no haya que precaverse de Esquines, que desempeñará personalmente el papel de

Eetia (también llamada Etila), una de las hijas de Príamo, que, cuando era llevada como esclava a Grecia incitó a las otras cautivas troyanas a quemar los barcos. Está haciendo una referencia clara al oficio de actor que, con poco éxito, al parecer, había desempeñado Esquines antes de dedicarse a la oratoria profesionalmente, hecho que constituye uno de los focos de ataque de Demóstenes a Esquines, como podemos ver en las ocasiones en que se burla de él por su oficio de tercer actor (18.129; 18.209; 19.247. Usa el verbo τριταγωνιστέω en 18.262; 18.265 y 19.200).

**Conclusiones:**

No es relevante para la transmisión del texto.

**Bibliografía:**

Muñoz Llamosas (2008)

**Firma:**

Virginia Muñoz Llamosas

Universidad de Oviedo , 03 de septiembre del 2014